



## دعم الوالدين الجدد الذين هم في إجازة من العمل

تقديم المساعدة إذا كنت أحد الوالدين وتأخذ إجازة من العمل لرعاية طفل حديث الولادة أو تبنيته طفل مؤخراً.

### Parental Leave Pay

تساعد هذه الدفعة الوالدين على أخذ إجازة من العمل ليكونوا مقدموا الرعاية الأساسيون لطفل جديد. إذا كنت مؤهلاً، يمكنك الحصول على ما يصل إلى 18 أسبوعاً (90 يوماً مدفوعاً) تدفع بمعدل National Minimum Wage. Parental Leave Pay خاضعة للضريبة.

تشمل Parental Leave Pay كلا من:

- فترة Paid Parental Leave مستمرة تصل إلى 12 أسبوعاً وهي 60 يوماً مدفوعة
  - 30 يوم Flexible Paid Parental Leave. يمكن استخدام 30 يوم Flexible Paid Parental Leave بعدة طرق. إذا كنت مؤهلاً، يمكنك:
  - ربطها بفترة Paid Parental Leave
  - استخدامها في وقت لاحق في الوقت الذي يناسبك، يوم واحد في كل مرة أو في مجموعة أيام
  - منحهم إلى شخص آخر مثل شريك حياتك، لاستخدامها في الأيام التي يقومون فيها برعاية الطفل.
- يمكن دفع Flexible Paid Parental Leave في الأيام التي:
- تقوم فيها برعاية طفلك
  - تكون فيها في إجازة أو لاتعمل
  - تستوفي قواعد الإقامة.

نحسب أيضاً Parental Leave Pay في اختبار الدخل إذا حصلت على دفعة دعم الدخل، مثل Parenting Payment. وهذا يعني إذا كنت تحصل على Parental Leave Pay قد تنخفض أو تتوقف دفعة دعم الدخل الخاصة بك.

### من يستطيع الحصول عليها؟

قد تحصل على Parental Leave Pay إذا كنت:

- مقدم الرعاية الأساسي لطفل حديث الولادة أو طفل متبنى حديثاً
  - تستوفي اختبار الدخل
  - عملت 10 من 13 شهراً قبل ولادة أو تبني طفلك، أو لديك استثناء من هذا
  - تستوفي قواعد الإقامة.
- يجب أن تكون في إجازة أو لا تعمل من تاريخ ولادة طفلك أو تبنيه حتى نهاية فترة Paid Parental Leave period. في بعض الحالات قد لا تزال تحصل على Parental Leave Pay حتى لو عدت إلى العمل أو تعمل. هذا فقط للأسباب المسموح بها، بما في ذلك:
- في حالة ولادة جنين ميت أو موت رضيع
  - إذا كان طفلك يحتاج إلى البقاء في المستشفى مباشرة بعد الولادة وتعود إلى العمل بعد 14 يوماً أو أكثر من ولادته
  - إذا كنت بحاجة إلى العمل للامتنال لأمر استدعاء محكمة
  - إذا كنت من قوات الدفاع أو ضابط إنفاذ القانون تعمل بسبب استدعاء إلزامي للواجب
  - إذا كنت محترف صحي أو عامل في خدمات الطوارئ أو عامل أساسي آخر، تستجيب لحالة طوارئ في ولاية أو إقليم أو على المستوى الوطني.

أنت عامل أساسي إذا:

- كانت لديك مهارات محددة ضرورية في الاستجابة لحالات الطوارئ، أو

- كنت تشارك في إنتاج السلع أو تقدم خدمات أساسية إستجابة لحالات طوارئ.
- إذا وافقت أنت وصاحب العمل الخاص بك، يمكنك البقاء على اتصال مع مكان عملك دون أن تفقد Parental Leave Pay. يمكن أن يكون هذا لأشياء مثل حضور اجتماع أو تحديث مهاراتك. يمكنك إستخدام ما يصل إلى 10 أيام من الحفاظ على التواصل.
- إذا كنت تعمل لحسابك الخاص، يمكنك القيام بمهام عرضية للاطمئنان على عملك التجاري لضمان استمرار تشغيله. يمكنك القيام بذلك دون أن تفقد استحقاقك في إجازة الوالدين.
- إذا لم تتمكن من الحصول على Parental Leave Pay، فقد تحصل على Newborn Upfront Payment و Newborn Supplement. قد تحصل على هذا إذا كنت تحصل على إعانة Family Tax Benefit Part A.

## متى يمكنك الحصول عليها

عندما تقدم الطلب سوف تختار تاريخ بدء. لا يمكن أن يكون تاريخ البدء قبل تاريخ الميلاد أو التبني. يمكنك ترشيح تاريخ الميلاد أو التبني كتاريخ البدء. في معظم الحالات، للقيام بذلك، تحتاج إلى القيام بعمل كلا مما يلي في غضون 4 أسابيع بعد الولادة أو التبني:

- تقديم مطالبة
- تقديم دليل على الولادة أو التبني.
- إذا لم تقم بذلك، يمكن أن يكون تاريخ البدء الخاص بك فقط من تاريخ تقديم طلبك. إذا كنت تقدم طلباً باستخدام اختبار العمل الممدد، يمكنك اختيار تاريخ الميلاد أو التبني كتاريخ البدء. هذا حتى إذا كنت تطالب أو تقدم إثبات الولادة بعد أكثر من 4 أسابيع. ولكن إذا قمت باختيار تاريخ بدء في الماضي، فربما قد دفعنا لك كثيراً جداً. يمكن أن يحدث هذا إذا كان في نفس الفترة، أنت أو شريكك حصلت إما على:
  - Family Tax Benefit ، أو
  - دفعة دعم الدخل، مثل Parenting Payment أو.
 إذا حدث هذا قد تكون مدينناً لنا بالمال الذي يجب عليك تسديده. يمكنك أيضاً اختيار تاريخ بدء لاحق.
- للحصول على 18 أسبوعاً كاملاً من Parental Leave Pay، تحتاج إلى تقديم طلب وإختيار تاريخ بدء لا يزيد عن 40 أسبوعاً بعد ولادة أو تبني طفل.
- سوف تحصل على دفعتك الأولى بعد تاريخ البدء الذي اخترته.

## كيف ستحصل على Parental Leave Pay

سيتم دفع Parental Leave Pay إما من قبل صاحب العمل أو من قبلنا، اعتماداً على ظروفك. إذا كان صاحب العمل يدفع لك، سوف تحصل على راتبك في دورة الدفع المعتادة الخاصة بك. سنحل هذا مع رب عملك. إذا لم تحصل على Parental Leave Pay من صاحب عملك، أو إذا كنت تعمل لحسابك الخاص، فسوف ندفع لك مباشرة كل أسبوعين. يمكننا دفع أيام Flexible Paid Parental Leave خلال 104 أسابيع من ولادة طفلك أو تبنيه. سوف ندفع أي أيام Flexible Paid Parental Leave التي لم تكن قد قمت بربطها بفترة Paid Parental Leave.

## Dad and Partner Pay

Dad and Partner Pay هي دفعة لمدة تصل إلى 2 أسبوع. إنها تساعد الآباء أو الشركاء في أخذ إجازة من العمل لرعاية الطفل الجديد. إذا كنت مؤهلاً، يمكنك الحصول على ما يصل إلى أجر 2 أسبوع بمعدل National Minimum Wage. سوف ندفع لك مباشرة في حسابك المصرفي الذي اخترته في دفعة واحدة. Dad and Partner Pay خاضعة للضريبة. يمكنك الحصول على Dad and Partner Pay في أي وقت في غضون 52 أسبوعاً من ولادة طفلك أو تبنيه.

## من يستطيع الحصول عليها؟

قد تحصل على Dad and Partner Pay إذا كنت إما:

- الأب البيولوجي للطفل
  - شريك الأم الوالدة
  - الأب أو الأم بالتبني أو شريك الأب أو الأم بالتبني
  - شخص يرعى طفلاً مولوداً باتفاقية تأجير الأرحام.
- تحتاج أيضاً إلى استيفاء كل ما يلي:
- توفير الرعاية لحديث الولادة أو طفل متبنى حديثاً
  - تستوفي اختبار الدخل
  - لا تعمل أو تأخذ إجازة مدفوعة الأجر خلال فترة Dad and Partner Pay، إلا إذا كنت تعمل لسبب مسموح به
  - نستوفي اختبار العمل
  - تستوفي قواعد الإقامة.

## اختبار العمل لـ Dad and Partner Pay و Parental Leave Pay

للحصول على Dad and Partner Pay أو Parental Leave Pay ، تحتاج إلى استيفاء اختبار العمل. يجب أن تكون قد عملت لمدة 330 ساعة على الأقل، أي حوالي يوم 1 في الأسبوع، في 10 من 13 شهراً، إما :

- قبل ولادة طفلك أو تبنيه، للحصول على Parental Leave Pay
  - قبل تاريخ بدء فترة Dad and Partner Pay.
- ضع في اعتبارك، نحن نحسب 10 أشهر على أنها 295 يوماً و 13 شهراً على أنها 392 يوماً. لا يمكن أن يكون لديك أكثر من 12 أسبوع فرق بين كل يوم عمل. هناك بعض الاستثناءات لاختبار العمل:

- الولادة المبكرة
  - الأمراض والمضاعفات المرتبطة بالحمل فقط (Parental Leave Pay فقط)
  - بند وظيفة خطيرة (Parental Leave Pay فقط).
- سيتم تطبيق بند The Dangerous Jobs إذا كان عليك التوقف عن العمل لأنه كان هناك خطر على الحمل. سوف لا تزال بحاجة إلى استيفاء اختبار العمل للحصول على Parental Leave Pay.
- إذا أثر فيروس كورونا (COVID-19) على عملك، فقد تتمكن من استخدام فترة اختبار عمل ممتدة عند المطالبة. إذا كنت مؤهلاً، فسنمدد فترة اختبار عملك من 13 إلى 20 شهراً. يمكنك استخدامها عند ما ينطبق كلاً ما يلي:

- أنت لا تستوفي اختبار العمل العادي لأن COVID-19 أثر على عملك
- كانت ولادة طفلك أو تبنيه بين 22 مارس 2020 و 31 مارس 2021.

## كيفية المطالبة بـ Dad and Partner Pay أو Parental Leave Pay

1. الحصول على Customer Reference Number (CRN)
 

سوف تحتاج إلى تحديد هويتك للحصول على CRN. يمكنك القيام بذلك إما عبر الإنترنت أو عبر الهاتف. إذا كان لديك بالفعل CRN، فاستخدمه لربط حساب Centrelink عبر الإنترنت بحساب myGov الخاص بك.
2. تقديم مطالبتك باستخدام حساب Centrelink عبر الإنترنت من خلال myGov
 

يمكنك القيام بذلك قبل 3 أشهر من تاريخ ميلاد طفلك المتوقع أو التبني.

3. قدم لنا دليلاً على ولادة طفلك أو تبنيه

بعد ولادة طفلك سوف تحصل على Newborn Child Declaration يمكنك تحميل هذا النموذج على الإنترنت. سوف تحتاج أيضاً إلى تسجيل الولادة مع Births, Deaths and Marriages Registry في ولايتك أو إقليمك.

### استحقاقات الإجازة في مكان العمل

لن تغير Parental Leave Pay و Dad and Partner Pay أي من استحقاقات إجازة مكان عملك. لترتيب إجازة، سوف تحتاج إلى التحدث إلى صاحب عملك. يجب أن تحاول القيام بذلك قبل 10 أسابيع على الأقل من اعتزامك أخذ إجازة. قد يكون لديك الحق في إجازة والدية غير مدفوعة الأجر. هذا إذا كنت قد عملت بشكل مستمر مع صاحب العمل لمدة 12 شهراً أو أكثر. لمعرفة المزيد عن استحقاقات الإجازة في مكان عملك باللغة الإنجليزية:

- اذهب إلى [fairwork.gov.au](http://fairwork.gov.au)

- اتصل بFair Work Ombudsman على 131 394

- اذهب إلى [supportingworkingparents.humanrights.gov.au](http://supportingworkingparents.humanrights.gov.au)

### للمزيد من المعلومات

- اتصل بخط الدفع العادي الخاص بك وأخبرنا أنك بحاجة إلى مترجم. وسوف نقوم بترتيب مترجم مجاناً. للحصول على قائمة بأرقام هواتفنا، اذهب إلى [servicesaustralia.gov.au/phoneus](http://servicesaustralia.gov.au/phoneus)

- اتصل بالرقم 131 202 للتحدث معنا بلغتك حول مدفوعات وخدمات Centrelink.

- اتصل ب Translating and Interpreting Service (TIS National) على 131 450 للتحدث معنا بلغتك حول مدفوعات Medicare و Child Support.

- اذهب إلى [servicesaustralia.gov.au/yourlanguage](http://servicesaustralia.gov.au/yourlanguage) حيث يمكنك قراءة المعلومات أو الاستماع إليها أو مشاهدتها بلغتك.

- اذهب إلى [servicesaustralia.gov.au/parentalleavepay](http://servicesaustralia.gov.au/parentalleavepay) أو [servicesaustralia.gov.au/dadandpartnerpay](http://servicesaustralia.gov.au/dadandpartnerpay) للمزيد من المعلومات باللغة الإنجليزية.

- قم بزيارة مركز خدمة السنترلنك.

**ملاحظة:** يتم احتساب المكالمات من هاتف منزلك إلى أرقام " 13 " من أي مكان في أستراليا بسعر ثابت. قد يختلف هذا السعر عن سعر المكالمات المحلية وقد يختلف أيضاً بين مزودي خدمة الهاتف. المكالمات إلى أرقام "1800" من هاتف منزلك مجانية. قد يتم توقيت المكالمات من الهواتف العامة والمحمولة وتحصيلها بسعر أعلى.

### إخلاء المسؤولية

القصود من المعلومات الواردة في هذا المنشور فقط كدليل للمدفوعات والخدمات. تقع على عاتقك مسؤولية تحديد ما إذا كنت ترغب في التقدم بطلب للحصول على دفعة وتقديم طلب فيما يتعلق بظروفك الخاصة.



# Support for new parents on leave from work

Help if you are a parent taking time off work to care for a newborn or recently adopted child.

## Parental Leave Pay

This payment helps parents take time off work to be the primary carer of a new child.

If eligible, you can get up to 18 weeks (90 payable days) pay at the rate of the National Minimum Wage. Parental Leave Pay is taxable.

Parental Leave Pay includes both:

- a continuous Paid Parental Leave period of up to 12 weeks which is 60 payable days
- 30 Flexible Paid Parental Leave days.

Flexible Paid Parental Leave days can be used in several ways. If eligible, you can:

- connect them to your Paid Parental Leave period
- access them later at a time that suits you, one day at a time or in blocks of days
- give them to another person such as your partner, to use on days that they have care of the child.

Flexible Paid Parental Leave can be paid on days that you:

- are caring for your child
- are on leave or not working
- meet residence rules.

We also count Parental Leave Pay in the income test if you get an income support payment, such as Parenting Payment. This means if you get Parental Leave Pay your income support payment may reduce or stop.

## Who can get it?

You may get Parental Leave Pay if you:

- are the primary carer of a newborn or newly adopted child
- meet an income test
- have worked 10 of the 13 months before the birth or adoption of your child, or have an exception to this
- meet residence rules.

You must be on leave or not working from the date of your child's birth or adoption until the end of your Paid Parental Leave period. In some cases you may still get Parental Leave Pay even if you return to work or are working. This is only for allowable reasons, including:

- in the case of stillbirth or infant death
- if your child needs to remain in hospital straight after birth and you go back to work 14 days or more after their birth
- if you need to work to comply with a court ordered summons
- if you are a defence force or law enforcement officer working due to a compulsory recall to duty

- if you are a health professional, emergency services worker or other essential worker, responding to a state, territory or national emergency.

You are an essential worker if you:

- have specific skills essential in responding to an emergency, or
- are involved in producing goods or delivering services essential in responding to an emergency.

If you and your employer agree, you can keep in touch with your workplace without losing your Parental Leave Pay. This can be for things like attending a meeting or updating your skills. You can access up to 10 keeping in touch days.

If you are self employed, you can do occasional tasks to check on your business to ensure it stays operational. You can do this without losing your entitlement to Parental Leave Pay.

If you cannot get Parental Leave Pay, you may get Newborn Upfront Payment and Newborn Supplement. You may get this if you are getting Family Tax Benefit Part A.

## When you can get it

When you claim you will nominate a start date. Your start date cannot be before the date of birth or adoption.

You can nominate the date of birth or adoption as the start date. In most cases, to do this, you need to do both of the following within 4 weeks after the birth or adoption:

- submit your claim
- provide proof of birth or adoption.

If you do not, your start date can only be from the date you submitted your claim. If you claim using the extended work test, you can nominate the date of birth or adoption as the start date. This is even if you claim or provide proof of birth more than 4 weeks after. However if you nominate a start date in the past, we may have paid you too much. This can happen if, in the same period, you or your partner got either:

- Family Tax Benefit, or
- an income support payment, such as Parenting Payment, or

If this happens you may owe us money which you will have to pay back.

You can also nominate a later start date.

To get the full 18 weeks of Parental Leave Pay, you need to claim and nominate a start date no more than 40 weeks after the birth or adoption of a child.

You will get your first payment after your nominated start date.

## How you will get Parental Leave Pay

Your Parental Leave Pay will be paid by either your employer or us, depending on your circumstances.

If your employer pays you, you will get your pay in your usual pay cycle. We will work this out with your employer.

If you do not get your Parental Leave Pay from your employer, or if you are self employed, we will pay you directly every fortnight.

We can pay your Flexible Paid Parental Leave days within 104 weeks of your child's birth or adoption. We will pay any Flexible Paid Parental Leave days that you have not connected to your Paid Parental Leave period.

## Dad and Partner Pay

Dad and Partner Pay is a payment for up to 2 weeks. It helps fathers or partners take time off work to care for their new child.

If you are eligible, you can get up to 2 weeks pay at the rate of the National Minimum Wage. We will pay you directly into your nominated bank account in one payment. Dad and Partner Pay is taxable.

You can get Dad and Partner Pay any time within 52 weeks of your child's birth or adoption.

## Who can get it?

You may get Dad and Partner Pay if you are either the:

- biological father of the child
- partner of the birth mother
- adoptive parent or partner of an adoptive parent
- person caring for a child born of a surrogacy agreement.

You also need to meet all of the following:

- provide care for a newborn or newly adopted child
- meet an income test
- not be working or taking paid leave during your Dad and Partner Pay period, except if you are working for an allowable reason
- meet the work test
- meet residence rules.

## Work test for Parental Leave Pay and Dad and Partner Pay

To get Parental Leave Pay or Dad and Partner Pay, you need to meet the work test. You must have worked for at least 330 hours, which is around 1 day a week, in 10 of the 13 months either:

- before the birth or adoption of your child, for Parental Leave Pay
- before the date your Dad and Partner Pay period starts.

Keep in mind, we count 10 months as 295 days and 13 months as 392 days.

You cannot have more than a 12 week gap between each work day.

There are some exceptions to the work test:

- premature birth
- pregnancy related illness and complications (Parental Leave Pay only)
- dangerous job provision (Parental Leave Pay only).

The Dangerous Jobs provision will apply if you had to stop work because there was a risk to your pregnancy. You will still need to meet the work test to get Parental Leave Pay.

If coronavirus (COVID-19) affected your work, you may be able to use an extended work test period when you claim. If you are eligible, we will extend your work test period from 13 to 20 months. You can access it when both of the following apply:

- you do not meet the standard work test because COVID-19 affected your employment

- your child's birth or adoption was between 22 March 2020 and 31 March 2021.

## How to claim Parental Leave Pay or Dad and Partner Pay

### 1. Get a Customer Reference Number (CRN)

You will need to establish your identity to get a CRN. You can do this either online or over the phone. If you already have a CRN, use it to link your Centrelink online account to your myGov account.

### 2. Lodge your claim by using your Centrelink online account through myGov

You can do this up to 3 months before your child's expected date of birth or adoption.

### 3. Give us proof of your child's birth or adoption

After your child's birth you will get a Newborn Child Declaration form from your hospital or midwife. You can upload this form online.

You will also need to register the birth with the Births, Deaths and Marriages Registry in your state or territory.

## Workplace leave entitlements

Parental Leave Pay and Dad and Partner Pay will not change any of your workplace leave entitlements.

To arrange leave, you will need to talk to your employer. You should try to do this at least 10 weeks before you intend to take leave.

You may have an entitlement to unpaid parental leave. This is if you have worked continuously for your employer for 12 months or more.

To learn more about your workplace leave entitlements in English:

- go to [fairwork.gov.au](http://fairwork.gov.au)
- call the Fair Work Ombudsman on **131 394**
- go to [supportingworkingparents.humanrights.gov.au](http://supportingworkingparents.humanrights.gov.au)

## For more information

- Call your regular payment line and let us know you need an interpreter. We will arrange one for free. For a list of our phone numbers, go to [servicesaustralia.gov.au/phoneus](http://servicesaustralia.gov.au/phoneus)
- Call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services.
- Call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services.
- Go to [servicesaustralia.gov.au/yourlanguage](http://servicesaustralia.gov.au/yourlanguage) where you can read, listen to or watch information in your language.
- Go to [servicesaustralia.gov.au/parentalleavepay](http://servicesaustralia.gov.au/parentalleavepay) or [servicesaustralia.gov.au/dadandpartnerpay](http://servicesaustralia.gov.au/dadandpartnerpay) for more information in English.
- Visit a service centre.

**Note:** calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.



## **Disclaimer**

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.